



越前市広報8月号ベトナム語版

Dân số của thành phố Echizen

Tổng dân số: 82276 người (8/1 chiều)

Người nước ngoài: 5198 người (8/1 chiều)

(Người dân Việt Nam 556 người)



Tải ứng dụng miễn phí “Catalog Pocket (Hướng dẫn bỏ túi)” và đọc thông báo của thành phố Echizen bằng tiếng Việt. Tải xuống ứng dụng này và đọc thêm thông tin trên trang đó!



Bài báo nổi bật trong số ra tháng này 今月号の特集記事

• P6~ Thông báo từ Thành phố Echizen “Kurashi no Gaido”

• P20 Hội thảo tư vấn miễn phí các vấn đề

Vào ngày 6 tháng 8, tỉnh Fukui đã ban hành “Tuyên bố khẩn cấp” do dịch bệnh lây lan trong tỉnh. Yêu cầu nhà hàng rút ngắn giờ làm việc.

Thời gian: Từ ngày 6 (Thứ sáu), tháng 8, năm
Lệnh Hoà thứ 3 đến ngày 24 (Thứ 3), tháng 8.

- Yêu cầu nhà hàng rút ngắn giờ làm việc.
- Về nguyên tắc, việc đi lại và trở về nhà giữa các tỉnh sẽ bị hủy bỏ hoặc hoãn lại.
- Hãy cẩn thận khi đi ra ngoài nếu không cần thiết với người khác ngoài gia đình của bạn.

Về Việc Tiêm Vắc Xin Virut Corona Chủng Mới 新型コロナウイルスワクチン接種について

Những điều bạn cần biết để yên tâm tiêm vắc xin ~Vắc xin và phản ứng phụ~

Con người có thể bị dị ứng do những thứ từ bên ngoài xâm nhập vào cơ thể (thức ăn, thuốc,...) tùy theo thể trạng và cơ địa. Vắc xin cũng có thể gây ra các phản ứng phụ, chẳng hạn như phản ứng dị ứng. Tuy nhiên, nếu bạn được chẩn đoán chính xác trước khi tiêm chủng và thực hiện các biện pháp khắc phục trong trường hợp có thể xảy ra phản ứng phụ, thì các triệu chứng nghiêm trọng là cực kỳ hiếm.

■ Các Triệu Chứng Có Thể Xảy Ra

- Sưng đau tại chỗ tiêm ⇒ Xuất hiện trong ngày hôm đó và kéo dài trong 2 ngày tiếp theo.
- Đau cơ, đau khớp, nhức đầu, khó chịu, ớn lạnh, sốt ⇒ Hầu hết xuất hiện vào ngày sau khi tiêm và giảm dần sau khoảng một ngày.
- ※ Trường hợp các triệu chứng trên không biến mất sau một vài ngày hãy đến gặp bác sĩ.

■ Các Triệu Chứng Sốc Phản Vệ

- Mê đậy, ngứa, mẩn đỏ, hắt xì hơi, ngứa cổ, giọng nói yếu, khó thở, đau bụng, buồn nôn, giảm thị lực (Nhìn kém đi), cảm thấy mệt, v.v.
- ※ Nếu bất kỳ triệu chứng nào trên đây xuất hiện trong vòng 30 phút ngay sau khi tiêm chủng, hãy báo ngay cho bác sĩ hoặc y tá đã tiêm phòng.



■ Quay tư vấn về vắc xin Corona chủng mới

- Tư vấn chuyên môn yêu cầu kiến thức y tế về tiêm chủng (Bị sưng 3 ngày sau khi tiêm, nhưng có nên đi khám ở các cơ sở y tế hay không?)
Trung tâm tư vấn tiêm vắc xin virut corona chủng mới tỉnh Fukui ☎0776-20-2210
- Nghi vấn, bất an về tiêm vắc xin
Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi Tổng đài Tiêm vắc xin Corona chủng mới ☎0120-761-770
Liên hệ: Phòng chính sách tiêm chủng vắc xin virus corona chủng mới ☎0778-43-5270

Bạn đã làm thẻ mã số cá nhân chưa?

マイナンバーカードはもうつくりましたか

■ Hỗ trợ thủ tục làm thẻ

Cũng có thể đăng ký bằng điện thoại thông minh, nhưng tại văn phòng hành chính quận sẽ hỗ trợ hướng dẫn những người không biết đăng ký.

■ Chương trình khuyến mãi nhận thẻ

Những sản phẩm đặc sản của tỉnh Fukui sẽ được tặng cho

những người mới nhận thẻ.

- **Đổi tượng:** Những người đăng kí thẻ mã số cá nhân từ ngày 1 tháng 5 năm 2021 đến ngày 31 tháng 12, và những người nhận thẻ đến ngày 22 tháng 8 năm 2022.
- **Ưu đãi:** Một phần quà tương đương 2000 yên
- **Cần hẹn trước để nhận thẻ**
※ Vui lòng đặt lịch sớm vì tháng 8 và 9 sẽ rất đông.

Liên hệ: Phòng dịch vụ giải đáp ☎0778-22-3001

Kikka tuyển người tham gia marathon

第40回 菊花マラソン参加者募集

- **Thời gian:** 3 tháng 11 (Lễ, thứ tư) ※Mưa vẫn tiến hành.
- **Khai mạc:** Takefu Nishi Trường tiểu học 8:20~
- **Loại hình:** 10km, 5km, 3km, 2km (Thử sức. đội gia đình)
- **Đối tượng:** Học sinh tiểu học trở lên có sức khỏe tốt
- **Phí tham gia:** 10km 3000 yên, 5km, 3km 2500 yên, nhóm gia đình 2người 2000 yên, Học sinh tiểu, trung học 1000 yên

- **Nơi đăng ký:** Khoa thể thao, AW-I Sports Arena
- **Cách đăng ký:** Đến trực tiếp khoa thể thao, nhà thi đấu. Cũng có thể đăng kí trên trang web.
- **Hạn đăng ký:** 17 tháng 9 (trang web: 27 tháng 9)
※ Sự kiện có thể bị hủy bỏ hoặc nội dung của sự kiện có thể bị thay đổi do ảnh hưởng của sự lây nhiễm virus corona chủng mới. Thông tin chi tiết xem tại trang chủ của thành phố (Tiếng Việt Nam được dịch tự động)

Liên hệ: Khoa thể thao ☎0778-22-7463

trang web (tiếng Nhật)

